

**ALADI**

Asociación Latinoamericana
de Integración
Associação Latino-Americana
de Integração

ACUERDO DE ALCANCE PARCIAL
DE RENEGOCIACION Nº 8 DE LAS
PREFERENCIAS OTORGADAS EN
EL PERIODO 1962/1980, SUS-
CRITO ENTRE BOLIVIA Y BRASIL

ALAD/AAP.R/8.12
3 de setiembre de 1993

Decimosegundo Protocolo Adicional

Los Plenipotenciarios de la República de Bolivia y de la República Federativa del Brasil, acreditados por sus respectivos Gobiernos según poderes que fueron otorgados en buena y debida forma, depositados oportunamente en la Secretaría General de la Asociación, convienen modificar el Acuerdo de alcance parcial de "Renegociación de las preferencias otorgadas en el periodo 1962/1980" (Acuerdo nº 8), suscrito entre ambos países, en los términos y condiciones que a continuación se establecen.

Artículo 19.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 3º del Quinto Protocolo Adicional del Acuerdo de alcance parcial nº 8, se consigna en el presente Protocolo el aumento del cinco por ciento de los cupos otorgados por la República Federativa del Brasil para la importación de los productos sujetos a contingente, sea de volumen físico o de valor.

Artículo 20.- El aumento de los cupos a que se refiere el artículo anterior regirá a partir del primer día de enero de mil novecientos noventa y tres. En consecuencia quedan sustituidos desde la referida fecha los cupos otorgados por la República Federativa del Brasil en el referido Acuerdo de alcance parcial nº 8 por los que se registran en el Anexo de este Protocolo.

Handwritten mark

Handwritten signature

PREFERENCIAS OTORGADAS POR : BRASIL

VAL ADI/ /SA :	D E S C R I P C I O N	REGIMEN DEL ACUERDO	PREF. GRAV. PORC. RESI.
	ARANCEL NACIONAL AD-VAL. ESPECIFICO MON. UNID. R.LEGAL	REGIMEN GENERAL	---
			0 3 S E R V A C I O N
4001	CAUCHO NATURAL, BALATA, GUTAPERCHA, GUAYULE, CHICLE Y GOMAS NATURALES ANALOGAS, EN FORMAS PRIMARIAS O EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS.		
4001.2	CAUCHO NATURAL EN OTRAS FORMAS:		
4001.21.00	HOJAS AHUMADAS		
		0	
			CUPO ANUAL: 2.169 TONELADAS EN CONJUNTO CON LOS SIGUIENTES ITEM:
			- 4001.22.00, 4001.29.10, 4001.29.20, 4001.29.30, 4001.29.90
			- 4002.11.10, 4002.11.20, 4002.19.11, 4002.19.19, 4002.19.21, 4002.19.29, 4002.20.10, 4002.20.91, 4002.20.99, 4002.31.10, 4002.31.91, 4002.31.99, 4002.39.10, 4002.39.91, 4002.39.99, 4002.41.00, 4002.49.10, 4002.49.90, 4002.51.00, 4002.59.10, 4002.59.90, 4002.60.10, 4002.60.91, 4002.60.99, 4002.70.10, 4002.70.91, 4002.70.99, 4002.80.90, 4002.91.10, 4002.91.20, 4002.91.90, 4002.99.11, 4002.99.19, 4002.99.21, 4002.99.29, 4002.99.30, 4002.99.91, 4002.99.99
			- 4003.00.00
			- 4004.00.00
			- 4005.10.10, 4005.10.20, 4005.10.90, 4005.91.00
			EN TANTO EL INSTITUTO BRASILENO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS RENOVABLES NO REGIS- TRE EL CUPO PARA EL EJERCICIO 1993, SE- RA LIBERADO MENSUALMENTE EL CORRESPON- DIENTE A LA DOCEAVA PARTE DEL CUPO VI- GENTE EN EL EJERCICIO ANTERIOR
4001.21.0000	15	LI	
4001.22.00	CAUCHOS TECNICAMENTE ESPECIFICADOS (TSNR)		
		0	
4001.22.0000	15	LI	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4001.29	LOS DEMAS		
4001.29.10	CAUCHO NATURAL EN HOJAS Y CREPE		
		0	
			HOJAS DE CREPE VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4001.29.0100	15	LI	
		0	

Handwritten signature and scribbles.

PREFERENCIAS OTORGADAS POR : BRASIL

DESCRIPCION		REGIMEN DEL ACUERDO	POR C. RESI.	RESERVACION
NALADI/ /SA	ARANCEL NACIONAL	REGIMEN GENERAL		
4001.29.10	(CONT.)			LOS DEMAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4001290100	15	LI	
4001.29.20	CAUCHO NATURAL GRANULADO REAGLOMERADO		0	LOS DEMAS CAUCHOS NATURALES, DISTINTOS DEL LATEX VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4001290200	15	LI	
			0	LAS DEMAS HOJAS, PLANCHAS Y BANDAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4001290200	15	LI	
4001.29.30	CAUCHO NATURAL EN POLVO O EN MIGAS, SIN REAGLOMERAR		0	CAUCHO NATURAL EN POLVO VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4001299900	15	LI	
			0	LOS DEMAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4001299900	15	LI	
4001.29.90	LOS DEMAS		0	LOS DEMAS CAUCHOS NATURALES, DISTINTOS DEL LATEX VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4001299900	15	LI	
			0	LAS DEMAS PLANCHAS, HOJAS Y BANDAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4001299900	15	LI	
4002	CAUCHO SINTETICO Y CAUCHO FACITICO DERIVADO DE LOS ACEITES, EN FORMAS PRIMARIAS O EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS: MEZCLAS DE PRODUCTOS DE LA PARTIDA:			

Went

PREFERENCIAS OTORGADAS POR : BRASIL

VAL ADI/ /SA	ARANCEL NACIONAL	DESCRIPCION AD-VAL. ESPECIFI CO MON. UNID. R.LEGAL:	REGIMEN DEL ACUERDO PREF. GRAV. PORC. RESI.	OBSERVACION
4002	(CONT.)	4001 CON LOS DE ESTA PARTIDA, EN FORMAS PRIMARIAS O EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS		
4002.1		CAUCHO ESTIRENO-BUTADIENO (SBR): CAUCHO ESTIRENO- BUTADIENO CARBOXILADO (XSBR):		
4002.11		LATEX		
4002.11.10		DE CAUCHO ESTIRENO-BUTADIENO (SBR)	0	VER CUPON ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002110100	15 LI		
4002.11.20		DE CAUCHO ESTIRENO-BUTADIENO CARBOXILADO (XSBR)	0	VER CUPON ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002110200	20 LI		
4002.19		LOS DEMAS		
4002.19.1		DE CAUCHO ESTIRENO-BUTADIENO (SBR):		
4002.19.11		EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS	0	VER CUPON ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002190101	20 LI		
4002.19.19		LOS DEMAS	0	VER CUPON ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002190199	20 LI		
4002.19.2		DE CAUCHO ESTIRENO-BUTADIENO CARBOXILADO (XSBR):		
4002.19.21		EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS	0	VER CUPON ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002190201	20 LI		
4002.19.29		LOS DEMAS	0	VER CUPON ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002190299	20 LI		
4002.20		CAUCHO BUTADIENO (BR)		
4002.20.10		LATEX	0	VER CUPON ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002209900	20 LI		

Handwritten signature

Handwritten scribble

PREFERENCIAS OTORGADAS POR : BRASIL

D E S C R I P C I O N		REGIMEN DEL ACUERDO		OBSERVACION
VALADI/ /SA	ARANCEL NACIONAL	PREF. PORC.	GRAV. RESI.	
4002.20.9	LOS DEMAS:			
4002.20.91	EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS			
	4002200100 20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.20.99	LOS DEMAS			
	4002209900 20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.3	CAUCHO ISOBUTENO-ISOPRENO (BUTILO) (IIR); CAUCHO			
	ISOBUTENO-ISOPRENO HALOGENADO (CIIR O BIIR):			
4002.31	CAUCHO ISOBUTENO-ISOPRENO (BUTILO) (IIR)			
4002.31.10	LATEX			
	4002319900 15	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.31.9	LOS DEMAS:			
4002.31.91	EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS			
	4002310100 20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.31.99	LOS DEMAS			
	4002319900 15	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.39	LOS DEMAS			
4002.39.10	LATEX			
	4002390000 20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.39.9	LOS DEMAS:			
4002.39.91	EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS			
	4002390000 20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.39.99	LOS DEMAS			
			0	

Handwritten signature or initials

PREFERENCIAS OTORGADAS POR : BRASIL

D E S C R I P C I O N		REGIMEN DEL ACUERDO	
NALADI/ /SA	ARANCEL NACIONAL	REGIMEN GENERAL AD-VAL. ESPECIFICO MON. UNIO. R.LEGAL:	PREF. GRAV. PORC. RESI.
--- O S S E R V A C I O N ---			
4002.39.99: (CONT.)			
	4002390000	20	LI
			VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.4 : CAUCHO CLOROPRENO (CLOROBUTADIENO) (CR):			
4002.41.00: LATEX			
	4002410000	0	LI
			0
			VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.49 : LOS DEMAS			
4002.49.10: EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS			
	4002490100	0	LI
			0
			VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.49.90: LOS DEMAS			
	4002499900	0	LI
			0
			VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.5 : CAUCHO ACRILONITRILO-BUTADIENO (NBR):			
4002.51.00: LATEX			
	4002510000	15	LI
			0
			VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.59 : LOS DEMAS			
4002.59.10: EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS			
	4002590100	20	LI
			0
			VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.59.90: LOS DEMAS			
	4002599900	20	LI
			0
			VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.60 : CAUCHO ISOPRENO (IR)			
4002.60.10: LATEX			
	4002609900	15	LI
			0
			VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00

Handwritten signature

Handwritten scribbles

PREFERENCIAS OTORGADAS POR : BRASIL

- 8 -

D E S C R I P C I O N		REGIMEN DEL ACUERDO	---
NALADI/ /SA	ARANCEL NACIONAL	REGIMEN GENERAL AD-VAL. ESPECIFICO MON. UNIO. R.LEGAL	PREF. GRAV. PORC. RESI.
			--- O B S E R V A C I O N ---
4002.60.9	LOS DEMAS:		
4002.60.91	EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS		
	4002600100 20	LI	0 VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.60.99	LOS DEMAS		
	4002609900 15	LI	0 VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.70	CAUCHO ETILENO-PROPILENO-DIENO NO CONJUGADO (EPDM)		
4002.70.10	LATEX		
	4002709900 20	LI	0 VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.70.9	LOS DEMAS:		
4002.70.91	EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS		
	4002700100 20	LI	0 VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.70.99	LOS DEMAS		
	4002709900 20	LI	0 VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.80	MEZCLAS DE LOS PRODUCTOS DE LA PARTIDA 4001 CON LOS DE ESTA PARTIDA		
4002.80.90	LOS DEMAS		
	4002800000 20	LI	0 PLANCHAS, HOJAS Y BANDAS CONSTITUIDAS POR MEZCLAS DE DISTINTAS VARIEDADES DE CAUCHO, SIN ADICIONAR CON OTRAS SUSTAN- CIAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002800000 20	LI	0 LAS DEMAS PLANCHAS, HOJAS Y BANDAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00

Handwritten signature

PREFERENCIAS OTORGADAS POR : BRASIL

D E S C R I P C I O N				REGIMEN DEL ACUERDO	
REGIMEN GENERAL				PREF. GRAV.	
AD-VAL. ESPECIFICO MON. UNID. R.LEGAL:				PORC. RESI.	--- O B S E R V A C I O N ---
4002.9	LOS DEMAS:				
4002.91	LATEX				
4002.91.10	DE CAUCHO ACRILONITRILO-CLOROBUTADIENO (NCR)				
	4002919900	15	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.91.20	TIOPLASTOS				
	4002919900	15	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.91.90	LOS DEMAS				
	4002910100	15	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4002919900	15	LI		
4002.99	LOS DEMAS				
4002.99.1	CAUCHO ACRILONITRILO-CLOROBUTADIENO (NCR):				
4002.99.11	EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS				
	4002999900	20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.99.19	LOS DEMAS				
	4002999900	20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.99.2	TIOPLASTOS:				
4002.99.21	EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS				
	4002999900	20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.99.29	LOS DEMAS				
	4002999900	20	LI	0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.99.30	CAUCHO FACTICIO DERIVADO DE LOS ACEITES				
				0	VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00

Handwritten marks:
 A large handwritten 'Z' or similar symbol on the left margin.
 A signature or initials above the 'Z'.

D E S C R I P C I O N		REGIMEN DEL ACUERDO	REGIMEN DEL ACUERDO
VALADI/	ARANCEL	PREF. GRAV.	PORC. RESI.
/SA	NACIONAL	AD-VAL. ESPECIFICO MON. UNID. R.LEGAL:	---
		O B S E R V A C I O N	
4002.99.30:	(CONT.)		
	4002990100 15	LI	
4002.99.9	LOS DEMAS:		
4002.99.91:	EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS		
	4002999900 20	LI	0 VER CUP0 ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4002.99.99:	LJS DEMAS		
	4002999900 20	LI	0 VER CUP0 ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4003.00.00:	CAUCHO REGENERADO EN FORMAS PRIMARIAS O EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS.		
	4003000000 20	LI	0 VER CUP0 ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4004.00.00:	DESECHOS, DESPERDICIOS Y RECORTES, DE CAUCHO SIN ENDURECER, INCLUIDO EN POLVO O EN GRANULOS.		
	4004000000 20	LI	0 RESTOS DE MANUFACTURAS DE CAUCHO SIN ENDURECER EXCLUSIVAMENTE UTILIZABLES PARA LA RECUPERACION DEL CAUCHO; CAUCHO EN POLVO OBTENIDO A PARTIR DE DESPERDICIOS O DE RESTOS DE CAUCHO SIN ENDURECER VER CUP0 ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4005	CAUCHO MEZCLADO SIN VULCANIZAR, EN FORMAS PRIMARIAS O EN PLANCHAS, HOJAS O BANDAS.		
4005.10	CAUCHO CON ADICION DE NEGRO DE HUMO O DE SILICE		
4005.10.10:	MEZCLAS MAESTRAS		
	4005100000 20	LI	0 VER CUP0 ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4005.10.20:	PLANCHAS, HOJAS O BANDAS, DEL TIPO DE LAS UTILIZADAS PARA LA REPARACION EN CALIENTE DE CAMARAS DE AIRE O DE NEUMATICOS		

Handwritten marks and signatures on the left margin.

PREFERENCIAS OTORGADAS POR : BRASIL

D E S C R I P C I O N		REGIMEN DEL ACUERDO		O B S E R V A C I O N
VALADI/ /SA	ARANCEL NACIONAL	REGIMEN GENERAL AD-VAL. ESPECIFICO MON. UNID. R.LEGAL	PREF. GRAV. PORC. RESI.	
4005.10.20: (CONT.)				
	4005100000	20	LI	0 VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4005.10.90: LOS DEMAS				
	4005100000	20	LI	0 LAS DEMAS PLANCHAS, HOJAS Y BANDAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4005100000	20	LI	0 LAS DEMAS MEZCLAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
4005.9 : LOS DEMAS:				
4005.91.00: PLANCHAS, HOJAS Y BANDAS				
	4005910000	20	LI	0 CONSTITUIDAS POR TEJIDOS COMBINADOS CON CAUCHO, CUYO PESO POR METRO CUADRADO SEA SUPERIOR A 1.500 GRAMOS Y QUE CONTENGAN EN PESO HASTA EL 50% DE MATERIAS TEXTI- LES, CON EXCEPCION DE LOS PRODUCTOS EX- CLUIDOS POR LA NOTA (40-2) (BASE NCCA) VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4005910000	20	LI	0 ADICIONADAS CON OTRAS SUSTANCIAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00
	4005910000	20	LI	0 LAS DEMAS PLANCHAS, HOJAS Y BANDAS VER CUPO ASIGNADO AL ITEM 4001.21.00

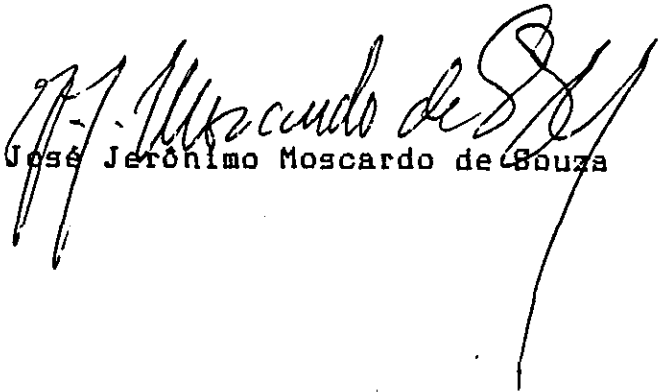
La Secretaría General de la Asociación será depositaria del presente Protocolo, del cual enviará copias debidamente autenticadas a los Gobiernos signatarios.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos Plenipotenciarios suscriben el presente Protocolo en la ciudad de Montevideo, a los treinta días del mes de junio de mil novecientos noventa y tres, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la República de Bolivia:


Hernando Velasco Tárrega

Por el Gobierno de la República Federativa del Brasil:


José Jerônimo Moscardo de Souza